

華發元  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚  
正靚參薯  
紅芽芋仔  
靚大沙葛  
揀手蓮藕  
花旗生羌

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

招牌老抽王  
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五  
五磅雙喜蠔油 每罐壹元正  
南華炸浮蛋麵 每磅四元七毛五  
唐山水貨 海味雜貨齊備

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



神雕俠侶  
金庸著

這日午後齊集在東南角一處曠地之上，較武論藝，王處一不吝山上，當由大弟子趙志敬主持，第四代弟子或演拳脚，或使刀槍，或發暗器，或顯內功，由趙志敬等評語一番，以定甲乙，何謂第四代弟子？蓋全真教由于重陽首創，他是創教祖師，馮鈺等七子是他親傳弟子，稱第二代；趙志敬、尹志平、楊康等為七子門徒，稱第三代；而楊過等一輩却是第四代了。

趙志敬指着場中道才比武得勝的小道士道：「他也大不了你幾歲，你和他比武，」楊過道：「弟子又會絲毫武藝，怎能和師兄比武？」趙志敬怒道：「我傳了你大半年功夫，怎敗於他？」

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Camyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE  
柯氏汽暖  
承接修理與改裝。各種熱水爐汽爐。煤油與煤氣爐。電力爐通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。  
AL 5-5055, MU 4-2811

伯影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
家庭相 結婚相 護照相 晚飯上惠顧  
請先電約 備有新穎照像方便膠卷

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7657  
新到西德 ABC 電風筒  
男用，男女兩用二種  
美觀，強力持久耐用  
各種配件齊備，專門修整改裝電器。

專辦大宗  
中國絲綢及水級名  
貴官燈家具雜貨  
雜貨應有盡有  
印便函索即奉  
精造  
各款小衫褲仔  
襪類用衣褲仔  
女衫廚衣圍裙圍  
身棉布毛巾浴巾  
床布枕套毛巾等  
樣樣俱全  
電話 MU 3-4929

緬甸大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
各種補丸  
沖劑咖啡林  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

中西書信  
文件製約  
中華出版社  
Chinese Publicity Bureau Ltd.  
409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

金菊園有限公司  
KAM GOOK YUEN  
164 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: MU 3-0511  
本公司專售國日  
日日生鮮豬肉。  
牛欄新鮮牛什豬  
什。各種肉品。  
精製臘腸。中西  
副食什貨。四時  
瓜果。貨真價實  
一律優待。

女中醫黎達民  
上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京紅十字會醫院主任  
前任澳門同善堂醫務所主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號  
歡迎隨時通函問病並代寄藥劑  
YAS GOSE APT. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.  
各式客車貨車  
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,  
VOLVO, JEEP.  
請駕臨  
或電話與  
本人洽商  
H. Harry Tsuy  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-6289

懷亞德藥房  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

榮榮味製廠  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
450 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-3153 式五四-壹五三

華強公司  
KENWARD CO.  
631 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8821  
經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

威靈格殯儀館  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.  
本館電話: 253-2511  
本館備有，  
專辦喪事，  
規模大小，  
一律歡迎，  
全部喪事，  
包括出地，  
棺木車馬，  
取價從廉，  
八十五元，  
石牌碑，  
價錢另計，  
本館全人，  
忠誠服務，  
本館主人  
和打氏  
Funeral Director Mr. R. D. Walter  
華人代理簡建平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報  
本報自公正詳實，設備自動電訊收報  
機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社  
、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。  
本報價目表  
（普通郵寄）每月壹元七毛五。每季五  
元二毛五。全年廿壹元。  
（加郵郵寄）每月壹元七毛五。每季五  
元壹毛。半年十元壹毛。  
全年二十元。  
（美英各國）照雲埠郵寄價目。  
本報除星期日及例假外，每日出版  
出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠。  
（或因事終止。隨時照對準存條報費）

中國銀行  
Chung Wo Hong Co  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.  
國產名酒 又再上市  
廣州蛇王滿三蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡  
德慶首烏酒 烏髮養顏 活絡強腎  
番禺龍鳳補酒 補腎補腦 止咳化痰  
鹿茸三鞭酒 健胃補氣 補血調血  
當歸補血酒 補血調血 補血調血

新亞旅社  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-9064  
新亞旅社 專區中  
出入利便 房舍通爽  
沐浴清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備有光顧 格外歡迎  
司理 周國林 啟

華埠雜誌  
旅加華僑英文月刊  
華埠雜誌 半月刊  
內容豐富 報導詳實  
每份五角 全年九元  
地址：459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話：253-2511

明達  
承接木工油漆  
專修裝修門及現代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 878-4146

富劉  
承辦木工油漆  
專修裝修門及現代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 878-4146

HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552  
本大飯店 位近華區  
來往便利 招呼週到  
時代熱水 床潔清爽  
新裝電氣 日夜供應  
有升降機 以便客任  
長住月租 租費隨時  
房開二 租賃隨時  
司理：朱旺朱子波